



**KLAGANDE**

Worldish AB, 559098-1410

Ombud: Advokat Walter Sköldstam och biträdande jurist Lisa Ottosson

**ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE**

Region Värmlands beslut den 1 april 2022, dnr RS/220889, se bilaga A

**SAKEN**

Rätt att ta del av allmän handling

---

**KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE**

Kammarrätten upphäver det överklagade beslutet och visar målet åter till Region Värmland för ny prövning av Worldish AB:s begäran att ta del av allmän handling.

---

**YRKANDEN M.M.**

*Worldish AB* yrkar i första hand att bolaget ska få ut efterfrågade handlingar. I andra hand yrkas att ärendet återförvisas till Region Värmland för en förnyad sekretessprövning. Bolaget anför följande.

Bolaget har begärt ut det fullständiga anbudet som lämnats av Care to Translate i upphandlingen av Digitalt översättningsverktyg. Vissa handlingar lämnades ut, men inte alla. Regionens motivering till att inte lämna ut vissa bilagor var att de handlingar som inte lämnats ut omfattar sådana uppgifter om enskilda affärs- eller driftförhållanden som det finns särskild anledning att anta skulle orsaka den enskilde skada om de röjs.

Bolagets begäran omfattade uppgifter i samtliga bilagor, inklusive referensuppgifter, som var bifogade vinnande leverantörs anbud. En begäran om att få ta del av en allmän handling innebär att den beslutande myndigheten måste göra en noggrann och detaljerad prövning av vilka uppgifter i handlingar som kan lämnas ut. Samtliga uppgifter i de bilagor regionen valt att inte lämna ut kan inte omfattas av sekretess, t.ex. uppgift om referensuppdrag eller generella företagspresentationer och produktbeskrivningar.

### **SKÄLEN FÖR KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE**

#### *Rättslig reglering m.m.*

Enligt 31 kap. 16 § offentlighets- och sekretesslagen (2009:400), OSL, gäller sekretess för en uppgift om en enskilds affärs- eller driftförhållanden när denne har trätt i affärsförbindelse med en myndighet, om det av särskild anledning kan antas att den enskilde lider skada om uppgiften röjs.

Av förarbetena till motsvarande regel i 1980 års sekretesslag framgår beträffande avvägningen mellan sekretess- och insynsintressena, att det för lagrummets tillämpning bör krävas att det finns någon speciell omständighet eller särskilda förhållanden som kan åberopas som skäl för hemlighållande. Något krav på en mera ingående utredning bör inte ställas. Om en myndighet finner sig böra sätta tilltro till vad anbudsgivaren har uppgett om att handlingarnas offentlighetsgörande kan befaras medföra skada för honom, bör något hinder för anbudshandlingarnas hemlighållande i regel inte anses finnas. En viss avvägning bör alltid göras med hänsyn till offentlighetsintresset. En begäran om konfidentiell behandling, som framställs av en anbudsgivare men som inte närmare motiveras och inte heller har karaktären av ett anbudsvillkor, bör i regel inte föranleda beslut om handlingarnas hemlighållande (prop. 1979/80:2 Del A s. 240 f.).

Av 2 kap. 15 § första stycket tryckfrihetsförordningen framgår, att om en handling inte kan tillhandahållas utan att en sådan del av handlingen som inte får lämnas ut röjs, ska den i övriga delar göras tillgänglig för sökanden i avskrift eller kopia.

*Kammarrättens bedömning*

Den aktuella upphandlingen avser en digital applikation för översättning, avsedd att användas i asylsjukvården.

Bolaget som har lämnat det aktuella anbudet har uppgett att den offererade produkten bygger på innovativa lösningar som, om de kommer konkurrenser till del, skulle skada bolaget ekonomiskt. Bolaget har begärt att följande uppgifter ska omfattas av sekretess. Uppgifter om bolagets finansiärer utgör affärsinformation som kan skada företaget ekonomiskt om den offentliggörs. Uppgifter om vilka kunder bolaget har är högst affärsrelaterat och utgör en del av företagets leveransstrategier. Även information om referenskunder, vad som levererats och på vilket sätt är hemligt. Avslöjanden av metoder och förfaranden kan också skada företaget ekonomiskt i framtida upphandlingar.

Region Värmland har sekretessbelagt samtliga uppgifter i de begärda handlingarna. Kammarrätten anser att det förekommer uppgifter av sådant slag att sekretess kan gälla för dem enligt 31 kap.16 § OSL. Handlingarna innehåller dock också en mängd uppgifter av mera allmän karaktär i bl.a. dokumentet "Företagsbeskrivning", såsom exempelvis mycket allmänna beskrivningar kring vad verktyget är avsett att användas för och allmänna uppgifter om företaget, som hur många anställda Care to Translate har m.m. Det framgår inte av beslutet hur dessa uppgifter kan medföra skada, och vissa av uppgifterna är sådana som rimligen är allmänt kända. Även dokumentet rubricerat "Frågor till leverantör angående extern tjänst" innehåller bl.a. instruktioner för hur frågor ska besvaras samt frågor från leverantörens sida kring hur externa tjänster ser ut. Dessa uppgifter och

frågor framstår som riktade till alla leverantörer i upphandlingen och därmed som uppgifter som redan är kända för klaganden.

Mot den bakgrunden anser kammarrätten att regionen inte har gjort en sådan noggrann sekretessprövning av hela textmaterialet som förutsätts i 2 kap. 15 § första stycket tryckfrihetsförordningen. Det överklagade beslutet ska därför upphävas och målet visas åter för ny prövning.

---

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B (formulär 2).

Lars Dahlström

Eveline Nilsson

Ann-Charlotte Borlid  
referent



Rättsenheten

Joséphine Slotte

Datum  
2022-04-01  
Ert datum  
2022-04-01Vår beteckning  
RS/220889

Er beteckning

KÄMMARRÄTTEN I  
GÖTEBORG  
Avdelning 1INKOM: 2022-04-21  
MÅLNR: 2189-22  
AKTBIL: 2

## Beslut om delvis avslag på begäran om utlämnande av allmän handling, anbud i upphandling Digitalt översättningsverktyg, Dnr RS/212030

### Beslut

Region Värmland avslår delvis begäran om att få ta del av det fullständiga anbudet från vinnande leverantör Care to Translate i rubricerad upphandling. Avslaget sker med stöd av 31 kap. 16 § offentlighets- och sekretesslagen (2009:400), OSL.

De handlingar som inte lämnas ut i dess helhet är:

- Företagsbeskrivning
- Implementering
- It\_skakrav\_frågor\_interntjänst
- Patientens väg
- Process kvalitetssäkring
- Referensuppdrag, avseende den referent som inte är Region Värmland

De handlingar som *har* lämnats ut med maskering av uppgifter belagda med sekretess är:

- skakrav\_sekretess-redigerad, omfattning av sekretessmarkering framgår av utlämnad skakravsbilaga punkt 3.7.
- tillgang\_till\_verktyg\_q\_SEKR, maskerade uppgifter i handlingen är qr-kod för nedladdning samt det användarnamn och lösenord som regionen erhöll för inloggning i samband med utvärdering av offererad produkt.

De uppgifter ur sekretessbelagd handling som *har* lämnats ut är:

Uppgifter ur bilaga referensuppdrag om att ett av de två referensuppdragen utförts för Region Värmland under tidsperioden 2021-03-01 till 2022-02-27. Uppgifterna har lämnats ut via epost till ombud Walter Sköldstam. De uppgifter som inte lämnats ut är beskrivningen av uppdragets utförande avseende uppdrag som utförts för Region Värmland. All information

avseende referensuppdrag 2 har sekretessbelagts, det vill säga identitet på uppdragsgivaren, tidpunkten för projektets utförande och beskrivningen av uppdragets utförande.

#### Ärendet

Worldish AB har, gm ombud Lisa Ottosson för Annot advokat, den 29 mars 2022 begärt att få ut det fullständiga anbudet från den vinnande leverantören i upphandling Digitalt översättningsverktyg, Dnr RS/212030. Vinnande leverantör är Care to Translate. Denna begäran om utlämnande har diarenummer RS/220889.

Regionen har i samband med denna begäran tillsänt ombudet följande handlingar.

- Skakrav sekretessredigerad (som Worldish fått ut vid tidigare tillfälle)
- Prislista (information som Worldish fått ut i samband med tilldelningen)
- Anbud
- Kontaktpersoner
- Leverantörsuppgifter

Worldish fick samtidigt information om att vilka handlingar är belagda med sekretess och därför inte lämnades ut. Worldish AB informerades om att bolaget har rätt till ett överklagbart beslut om så begärs.

Worldish AB, gm ombud Lisa Ottosson, inkom den 31 mars 2022 med följande epost.

”Hej Josephine,

*Vi önskar att ni gör en sekretessprövning beträffande de bilagor som ni inte valt att lämna ut. En begäran om att få ta del av en allmän handling innebär att den beslutande myndigheten, utifrån tillämpliga bestämmelser i offentlighets- och sekretesslagen (2009:400), OSL, noggrant ska pröva om och i så fall vilka uppgifter i handlingen som kan lämnas ut. Om en uppgift inte kan lämnas ut, ska myndigheten precisera vilken skada eller vilket men som ett utlämnande bedöms medföra med hänvisning till tillämpad sekretessbestämmelse. Det ska alltså göras en detaljerad prövning av vilka delar i handlingen som kan lämnas ut. Samtliga uppgifter i de bilagor ni inte valt att lämna ut kan inte utgöra sekretess.*

*Av förarbetena till sekretesslagstiftningen (prop. 1979/80:2 del A s. 241 f.) framgår att anbudshandlingar kan hemlighållas när det finns anledning att befara att ett offentliggörande skulle kunna medföra en inte alltför obetydlig skada för en anbudsgivare. Det bör emellertid krävas att det finns någon speciell omständighet eller särskilda förhållanden som kan åberopas som*

*skäl för detta. Regionen har inte specificerat någon speciell omständighet eller särskilt förhållande som skäl.*

*Vi vill även ta del av dokumentet avseende referensuppdrag. Vi antar att Regionen är en av referenterna och vi kan inte se hur den uppgiften är att anse som sekretess, se bland annat Kammarrätten i Stockholms dom den 7 februari 2020 mål nr 9086-19 och Kammarrätten i Stockholms dom den 31 januari 2021 mål nr 6920-11.*

*Sammanfattningsvis kan konstateras att Regionen inte har gjort en tillräckligt noggrann sekretessprövning av handlingarna, se bland annat Kammarrätten i Göteborgs dom den 10 februari 2021 i mål nr 6733-20. Det ska göras en detaljerad prövning av vilka delar i handlingen som kan lämnas ut.”*

Regionen återkopplade till ombudet för Worldish AB med frågan om kommunikationen skulle tolkas som en begäran om ett överklagbart beslut, men fick till svar att kommunikationen i stället skulle ses som en ny begäran för ny prövning.

Regionen anser att begäran i praktiken är identisk med och sannolikt är en del av begäran av den 29 mars 2022, men har valt att i praktiken behandla kommunikationen som en ny begäran. Worldish AB informerades den 31 mars 2022 om att regionen i stort gjort samma bedömning som avseende begäran av den 29 mars 2022, med tillägget att bilaga tillgang\_till\_verktyg\_q\_SEKR lämnades ut i maskerad form.

Worldish AB har begärt ett överklagbart beslut.

Rättsliga utgångspunkter

Anbud i offentlig upphandling är belagda med absolut sekretess fram till dess att ett tilldelningsbeslut har meddelats.

Även efter det att den absoluta sekretessen upphört, och anbuden är allmänna handlingar, så kan dock den upphandlande myndigheten vara förhindrad att lämna ut uppgifter om leverantörerna eller de anbud som inkommit. En sekretessprövning måste göras av anbuden för att se om de inte bara är allmänna handlingar utan också offentliga, det vill säga att allmänheten har rätt att ta del av dem. Om någon uppgift i anbuden omfattas av sekretess enligt någon bestämmelse i OSL så kan uppgiften inte lämnas ut. Myndigheten är inte bunden av en eventuell sekretessbegäran i sin prövning, men en sådan kan ge information i samband med prövningen.

De efterfrågade anbudshandlingarna är allmänna enligt de definitioner som gäller i tryckfrihetsförordningen, TF.

Enligt 31 kap. 16 § 1 st. OSL gäller sekretess för uppgift om enskilda affärs- eller driftförhållande när denne trätt i affärsförbindelse med en myndighet,

om det av särskild anledning kan antas att den enskilde lider skada om uppgiften röjs.

Av förarbetena till motsvarande regel i 1980 års sekretesslag framgår att det bör krävas att det föreligger någon speciell omständighet eller särskilda förhållanden som kan åberopas som skäl för hemlighållande. Något krav på en mera ingående utredning åvilar dock inte den prövande myndigheten. Om en myndighet bör kunna sätta tilltro till vad anbudsgivaren har uppgett om att handlingarnas offentliggörande kan befaras medföra skada för honom, bör något hinder för anbudshandlingarnas hemlighållande i regel inte anses föreligga (prop. 1979/80:2 Del A s. 240 f.).

Specifika uppgifter om en näringsidkares metoder, processer samt teknisk förmåga och kapacitet utgör i normala fall företagshemligheter. Det kan därför vanligen antas att ett utlämnande av sådana uppgifter medför skada för anbudsgivaren. Därmed råder det en relativt stark presumtion för sekretess för sådana uppgifter (se HFD 2016 ref. 17).

Sekretessen enligt 31 kap. 16 § OSL gäller med ett s.k. rakt skaderekvisit, vilket innebär en presumtion för offentlighet. Dessutom ska det av särskild anledning kunna antas att den enskilde lider skada för att sekretess ska gälla.

Begäran om sekretess

Vinnande leverantör har i samband med anbudsgivningen begärt sekretess för fler handlingar än de som lämnats ut av regionen. Regionen har bedömt att bilagor kontaktpersoner samt leverantörsuppgifter kunnat lämnas ut i dess helhet.

Avseende de handlingar och uppgifter ur handlingar som inte lämnas ut har begäran om sekretess motiverats enligt följande.

Care to Translate har utvecklat produktmetoder som har attraherat finansiärer som innebär en konkurrensnärlig fördel. Uppgifter om finansiering av bolaget utgör affärsinformation som om den offentliggjordes skulle skada företaget ekonomiskt. Den offererade produkten bygger på innovativa och konkurrenskraftiga lösningar. Om dessa lösningar skulle komma konkurrenter till del skulle bolaget skadas ekonomiskt och få minskad vinst. Informationen om vilka kunder bolaget har är högst affärsrelaterad och utgör en del av företagets leveransstrategier. Information om referenskunder, vad som levererats och på vilket sätt är hemlig. Om informationen offentliggörs kan det skada bolaget genom minskad vinst. Avslöjanden av metoder och förfarande kan skada företaget ekonomiskt i konkurrenshänseende i framtida upphandlingar.

Grund för beslut

Den aktuella upphandlingen avser en digital applikation för översättning, avsedd att användas i asylsjukvården. De handlingar som begärts och inte lämnats ut utgör beskrivningar av såväl teknisk som processuell information som ger en mycket god inblick i företagets affärsmetoder, strategier för



utveckling och samarbete med kund. Anbudsgivaren har uppgett att den information som lämnats i anbudet utgör viktiga konkurrensmedel, samt att uppgifterna i och med detta utgör företagshemligheter.

Den information som finns i de handlingar som inte lämnas ut är inte i form av bilder, isolerade sifferpar eller liknande. Det är i stället textmassor som sammantaget utgör information som Care to Translate angivit som skyddsvärd. Det är inte möjligt för regionen att avgöra vilka ord eller kombinationer av ord i bilagorna som skulle innebära att risken för skada skulle undanröjas om de maskerades. Regionen har i stället fått ta ställning till om informationen sammantaget är av sådan natur att ett röjande skulle innebära särskild risk för skada för den enskilde. Regionens uppfattning är att så är fallet.

Worldish AB som begär ut handlingarna har själv lämnat anbud i upphandlingen. Bolaget har i anbudet begärt sekretess för handlingar som omfattar uppgifter om information och strukturen i produkter, referenskunder, IT- och mjukvaruarkitektur samt implementeringsplaner. Regionen kan konstatera att de handlingar Worldish AB har bedömt som skyddsvärda i det egna anbudet motsvaras av de uppgifter Care to Translate begärt att få sekretessbelagda i sitt anbud.

Mot bakgrund av detta finner jag att regionen bör kunna sätta tilltro till vad anbudsgivaren har uppgett om att handlingarnas offentliggörande kan befaras medföra skada för honom, avseende informationen i de handlingar som har begärts ut.

Min bedömning är därmed att det finns särskild anledning att anta att anbudsgivaren Care to Translate kan lida skada om uppgifterna i de efterfrågade handlingarna, i dess helhet respektive till del, ur företagets anbud lämnas ut. De handlingar respektive uppgifter ur handlingar som anges i beslutet kommer därför inte att lämnas ut.

Med stöd av delegering från regionstyrelsen,

Joséphine Slotte,

Regionjurist

För information om hur beslutet kan överklagas, se bifogad bilaga.

## HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande ska skriva till Högsta förvaltningsdomstolen. Skrivelsen ställs alltså till Högsta förvaltningsdomstolen *men ska skickas eller lämnas till kammarrätten*.

Överklagandet ska ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul-, eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i Högsta förvaltningsdomstolen krävs att *prövningstillstånd* meddelas. Högsta förvaltningsdomstolen lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas eller om det finns synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att det finns grund för resning eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Högsta förvaltningsdomstolen varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

### Skrivelsen med överklagande ska innehålla följande uppgifter;

1. den klagandes namn, person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer till bostaden och mobiltelefon. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nå för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Högsta förvaltningsdomstolen
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen för detta
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.